

EN

RU

UA

EE

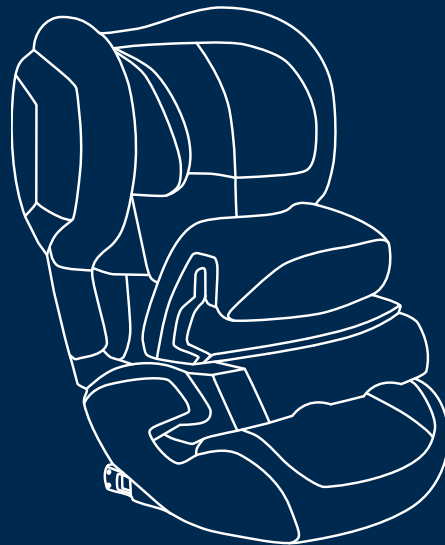
LV

LT

TR

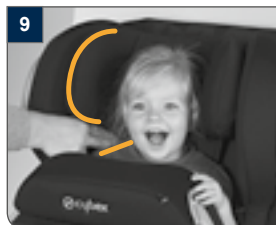
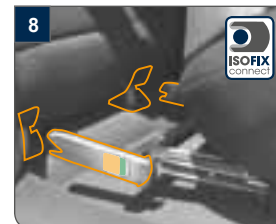
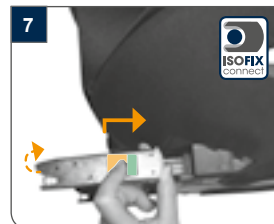
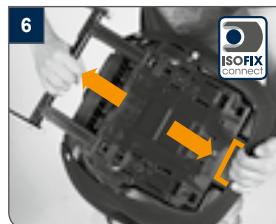
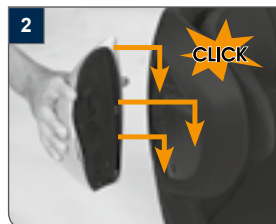
JUNO 2-FIX

USER GUIDE



ECE R-44/04, Gr. 1 | 9-18 kg (ca. 9M - 4Y)

 cybex



WARNING! THIS SHORT MANUAL SERVES AS AN OVERVIEW ONLY. FOR MAXIMUM PROTECTION AND BEST COMFORT OF YOUR CHILD, IT IS ESSENTIAL TO READ AND FOLLOW THE ENTIRE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.

4 | CONTENT

EN

ВНИМАНИЕ! КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ОБЗОРА. ДЛЯ МАКСИМАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ И УЛУЧШЕННОГО КОМФОРТА ВАШЕГО РЕБЕНКА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ И СЛЕДОВАТЬ ПОЛНОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

4 | СОДЕРЖАНИЕ

RU

УВАГА! ПРЕДСТАВЛЕНЕ КОРОТКИЙ ПОСІБНИК МІСТИТЬ ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ. ДЛЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ МАКСИМАЛЬНОГО ЗАХИСТУ І КОМФОРТУ ВАШОЇ ДИТИНИ НЕОБХІДНО РЕТЕЛЬНО ОЗНАЙОМИТИСЯ І СЛІДУВАТИ ПОВНОЇ ВЕРСІЇ ПОСІБНИКА.

4 | ЗМІСТ

UA

HOIATUS! SEE LÜHIKE MANUAAL ON AINULT ÜLEVAADE. TAGAMAKS MAKSIMAALSET TURVALISUST JA MUGAVUST LAPSELE, ON OLULINE LUGEDA JA JÄRGIDA TERVET KASUTUSJUHENDIT TÄHELEPANELIKULT.

26 | SISUKORD

EE

BRĪDINĀJUMS! ŠĪ ĪSĀ PAMĀCĪBA KALPO TĪKAI IESKATAM. MAKSIMĀLAI AIZSARDŽĪBAI UN LABĀKAM KOMFORTAM JŪSU BĒRNAM IR SVARĪGI IZLASĪT UN UZMANĪGI SEKOT INSTRUKCIJAI.

26 | SATURS

LV

ĮSPĖJIMAS! ŠIS TRUMPASIS NAUDOTOJO VADOVAS YRA TIK APŽVALGA. SIEKIANŲ UŽTIKRINTI MAKSIMALŲ SAUGUMĄ IR KOMFORTĄ VAIKUI, YRA SVARBU ATIDŽIAI PERSKAITYTI VISĄ NAUDOTOJO VADOVĄ.

26 | TURINYS

LT

UYARI! BU KILAVUZ YALNIZCA GENEL TASLAK NİTELİĞİNDEDİR. ÇOÇUĞUNUZUN RAHATI VE EN YÜKSEK ŞEVİYEDEKİ KORUMASI İÇİN TÜM KULLANIM KILAVUZUNU DİKKATLİCE OKUMANIZ VE UYGULAMANIZ ÇOK ÖNEMLİDİR.

48 | İÇERİK

TR



CYBEX JUNO 2-FIX

Booster seat with backrest, headrest and adjustable safety cushion

RECOMMENDED FOR:

Age: from approx. 9 months to 4 years

Weight: 9 - 18 kg

For vehicle seats with three-point automatic retractor belt according to ECE R16

HOMOLOGATION:

ECE R44/04, Group 1, 9 - 18 kg

CYBEX JUNO 2-FIX

бустер со спинкой, подголовником и регулируемой системой безопасности.

Рекомендовано для:

Возраст: от примерно 9 месяцев до 4 лет.

Вес: 9 - 18 кг.

Предназначено для автомобилей, оснащенных трехточечными автоматическими ремнями безопасности согласно стандарту ECE R16.

Свидетельство:

ECE R44/04, Группа 1, 9 - 18 кг

CYBEX JUNO 2-FIX

для дітей у віці приблизно

від 9 місяців до 4 років,

від 9 до 18 кг.

Для машин, обладнаних автоматичними трьохточковими ременями безпеки.

Свідцтво:

ECE R44/04, Група 1, 9-18 кг.

DEAR CUSTOMER!

THANK YOU FOR PURCHASING THE CYBEX JUNO 2-FIX. WE ASSURE YOU THAT IN THE PROCESS OF DEVELOPING THE CYBEX JUNO 2-FIX WE FOCUSED ON SAFETY, COMFORT AND FUNCTIONALITY. THE PRODUCT IS MANUFACTURED UNDER SPECIAL QUALITY SURVEILLANCE AND COMPLIES WITH THE STRICTEST SAFETY REQUIREMENTS.

CONTENT

SHORT MANUAL	2
HOMOLOGATION	4
FIRST INSTALLATION	6
ADJUSTING TO THE BODY SIZE	8
THE BEST POSITION IN THE CAR	10
INSTALLATION OF THE CHILD SEAT WITH ISOFIX CONNECT SYSTEM	12
RELEASING THE ISOFIX CONNECTORS	14
PLACING THE CHILD SEAT IN THE CAR	14
ADJUSTING THE SAFETY CUSHION	16
SECURING THE CHILD	18
IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?	18
PRODUCT CARE	20
CLEANING	20
REMOVING THE SEAT COVER	20
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT	22
DURABILITY OF THE PRODUCT	22
DISPOSAL	22
WARRANTY	24

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

СПАСИБО ЗА ТО, ЧТО ВЫ ПРИОБРЕЛИ СУВЕХ JUNO 2-FIX. МЫ УВЕРЯЕМ ВАС, ЧТО ПРИ РАЗРАБОТКЕ СУВЕХ JUNO 2-FIX ГЛАВНЫМ ДЛЯ НАС БЫЛИ БЕЗОПАСНОСТЬ, КОМФОРТ И ФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ. ИЗДЕЛИЕ ПРОШЛО СТРОГИЙ КОНТРОЛЬ КАЧЕСТВА И ОТВЕЧАЕТ ВСЕМ СТАНДАРТАМ БЕЗОПАСНОСТИ.

ШАНОВНИЙ КОРИСТУВАЧ!

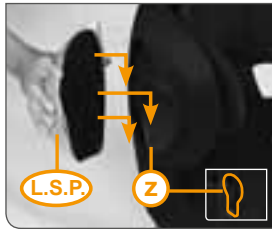
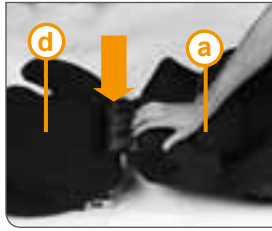
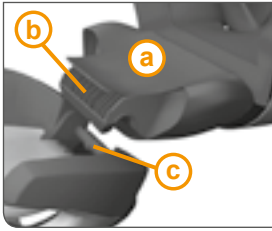
ДЯКУЄМО ВАМ ЗА ВИКОРИСТАННЯ СУВЕХ JUNO 2-FIX. ПРИ РОЗРОБЦІ НАША ГОЛОВНА ЗАДАЧА ПОЛЯГАЛА В ЗАБЕЗПЕЧЕННІ БЕЗПЕКИ, НАДАННЯ КОМФОРТУ ТА ЗРУЧНОСТІ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА. ДАНИЙ ТОВАР ВІДПОВІДАЄ ВСІМ ВИМОГАМ З БЕЗПЕКИ.

СОДЕРЖАНИЕ

КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО.....	2
СВИДЕТЕЛЬСТВО.....	4
ПЕРВИЧНАЯ УСТАНОВКА.....	7
РЕГУЛИРОВКА ПО РОСТУ РЕБЕНКУ.....	9
ЛУЧШЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ.....	11
УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА ПРИ ПОМОЩИ СИСТЕМЫ ISOFIX CONNECT.....	13
РАЗБЛОКИРОВКА СОЕДИНИТЕЛЕЙ ISOFIX.....	15
КАК УСТАНОВИТЬ АВТОКРЕСЛО В МАШИНЕ.....	15
РЕГУЛИРОВКА СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ.....	17
КАК ПРИСТЕГНУТЬ РЕБЕНКА.....	19
ПРАВИЛЬНО ЛИ ПРИСТЕГНУТ ВАШ РЕБЕНОК.....	19
УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ.....	21
ЧИСТКА.....	21
КАК УБРАТЬ ЧЕХОЛ.....	21
ЧТО ДЕЛАТЬ ПОСЛЕ АВАРИИ.....	23
СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ.....	23
УТИЛИЗАЦИЯ.....	23
ГАРАНТИЯ.....	25

ЗМІСТ

КОРОТКИЙ ПОСІБНИК.....	2
СВІДОЦТВО.....	4
ПЕРВИНЕ ВСТАНОВЛЕННЯ.....	7
РЕГУЛЮВАННЯ КРІСЛА ПО РОЗМІРУ ТІЛА ДИТИНИ.....	9
КРАЩА ПОЗИЦІЯ В АВТОМОБІЛІ.....	11
УСТАНОВКА АВТОКРІСЛА ЗА ДОПОМОГОЮ СИСТЕМИ ISOFIX CONNECT.....	13
РАЗБЛОКУВАННЯ ISOFIX CONNECTORS.....	15
ЯК ВСТАНОВИТИ АВТОКРІСЛА В МАШИНІ.....	15
РЕГУЛЮВАННЯ СИСТЕМИ БЕЗПЕКИ.....	17
ЗАХИСТ ДІТЕЙ.....	19
ЧИ ПРАВИЛЬНО ЗАСТЕБНУТИЙ ВАША ДИТИНА.....	19
ДОГЛЯД.....	21
ЧИСТКА.....	21
ЯК ЗНЯТИ ЧОХОЛ ІЗ СПИНКИ СІДІННЯ.....	21
ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ.....	23
СРОК ВИКОРИСТАННЯ ВИРОБУ.....	23
УТЕЛИЗАЦІЯ ПІСЛЯ ТОГО.....	23
ГАРАНТІЯ.....	25



! Warning! For your child's maximum protection, it is essential to use and install the child seat according to the instructions in this User Guide.

NOTE! Please keep the User Guide handy in the slot under the cover at the back of the backrest.

FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a seat cushion (d) and a backrest (a) with a headrest (e), which adjusts to suit the child's height, as well as a safety cushion (p), which is adjustable for depth. Your child will benefit from maximum protection and comfort only when all components are used together.

! Warning! The components of the CYBEX child seat must not be used either on their own or in combination with seat cushions, backrests or headrests from other manufacturers or other model ranges. In any such cases the child seat will no longer be certified for use.

The backrest (a) is hooked onto the axis (c) of the seat cushion (d) by means of the guide lug (b). Push the two side protectors provided with the „Linear Side-impact Protection“ System (L.S.P.) into the installation holes (z) provided for this purpose, on the outer edges of the shoulder brackets. These will lock into place with an audible „CLICK“.

NOTE! Please always keep the User Guide in the slot provided for it under the seat cover, on the back of the backrest.

! Warning! Always ensure that the individual components of the child seat are never compressed or jammed (e.g. by the car door or while adjusting the back seat.)



Внимание! Для максимальной защиты вашего ребенка необходимо использовать и устанавливать детское сиденье согласно указаниям, представленным в этой инструкции по эксплуатации.

ВНИМАНИЕ! Храните инструкцию по эксплуатации под чехлом на спинке сиденья.

ПЕРВИЧНАЯ УСТАНОВКА

Детское автокресло состоит из сиденья (d) и спинки (a) с подголовником (e), который регулируется по росту ребенку, так же как и система безопасности (p), которая регулируется по глубине. Максимальная защита для вашего ребенка будет обеспечена в том случае, если все компоненты используются совместно.



Внимание! Нельзя использовать компоненты автокресла CYBEX отдельно, либо с сиденьями, спинками или подголовниками других производителей или моделей. В подобных случаях детское автокресло не допускается к использованию.

Спинка (a) закрепляется в отверстия (c) сиденья (d) при помощи кольца (b). Вставьте протекторы в предназначенные отверстия (z) на внешних краях плечевых опор. Должен раздаться щелчок.

ВНИМАНИЕ! Храните инструкцию по эксплуатации под чехлом на спинке сиденья.



Внимание! Всегда проверяйте компоненты автокресла на отсутствие сжатых или защемленных частей (пр. дверью автомобиля или во время регулировки сиденья).



Увага! Для максимального захисту вашої дитини необхідно використовувати і встановлювати згідно інструкції в цьому посібнику.

УВАГА! Будь ласка, завжди майте це керівництво під рукою і зберігайте його в спеціально відведеному для цього місці (пр. із заднього боку спинки сидіння)

ПЕРВИНЕ ВСТАНОВЛЕННЯ

Дитяче автокрісло складається з сидіння (d) і спинки (a) з підголовником (e), який регулюється по росту дитини, так само як і система безпеки (p), яка регулюється по глибині. Максимальний захист для вашого дитини буде забезпечена в тому випадку, якщо всі компоненти використовуються спільно.



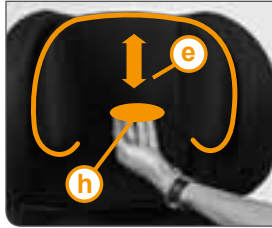
Увага! Компоненти дитячого сидіння CYBEX не повинні використовуватися самостійно, або в комбінації з подушкою сидінням, спинкою та підголовником від інших виробників або інші діапазони моделі. У будь-яких таких випадках дитячого сидіння більше не буде сертифікований для використання.

Спинка (a) закріплюється в отвори (c) сидіння (d) за допомогою кільця (b). Вставте протектори в призначені отвори (z) на зовнішніх краях плечових опор. Повинен пролунати клацання.

УВАГА! Будь ласка, завжди майте це керівництво під рукою і зберігайте його в спеціально відведеному для цього місці (пр. із заднього боку спинки сидіння)



Увага! Завжди перевіряйте компоненти автокрісла на відсутність стиснених або затиснених частин (пр. дверима автомобіля або під час регулювання сидіння).



ADJUSTING TO THE BODY SIZE

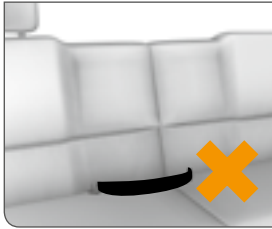
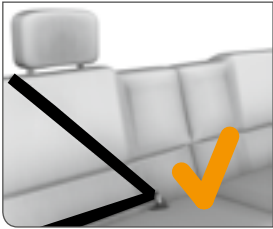
Use the adjustable headrest (e) to adjust the seat to the child's height. Only when the headrest (e) is adjusted to the optimum height does it offer maximum protection and comfort to the child. There are 8 possible positions for adjusting the height of the headrest. It should be adjusted so that there is a space of two fingers' width between the lower edge of the headrest and the child's shoulder. To adjust the headrest (e) release the adjustment handle (h) by pulling it. The adjustment handle (h) is located on the underside of the headrest (e). Push the headrest into the required position. As soon as you release the adjustment handle (h) the headrest (e) automatically locks into place.

РЕГУЛИРОВКА ПО РОСТУ РЕБЕНКУ


Регулируйте подголовник (е) по росту ребенка. Максимальная защита и комфорт будут обеспечены для ребенка, если вы отрегулируете подголовник (е) по росту ребенка. Вы можете отрегулировать подголовник в 8 положениях. Подголовник должен быть отрегулирован таким способом, чтобы оставалось место в 2 пальца между нижним краем подголовника и плечом ребенка. Для того чтобы отрегулировать подголовник (е) разблокируйте ручку для регулировки (h), потянув ее. Ручка для регулировки (h) находится с обратной стороны подголовника (е). Отрегулируйте подголовник в нужном положении. Как только вы отпустите ручку для регулировки (h) подголовник (е) автоматически зафиксируется.

РЕГУЛЮВАННЯ КРИСЛА ПО РОЗМІРУ ТІЛА ДИТИНИ


Регулюйте підголовник (е) по зростанню дитині. Максимальна захи і комфорт будуть забезпечені для дитини, якщо ви відрегулюєте підголовник (е) по зростанню дитині. Ви можете відрегулювати підго у 8 положеннях. Підголовник повинен бути відрегульований таким сп щоб залишалось місце в 2 пальці між нижнім краєм підголовна і плечем дитини. Для того щоб відрегулювати підголовник (е) розблокуйте ручку для регулювання (h)), потягнувши її. Ручка для рег (h) знаходиться із зворотного боку підголівника (е). відрегулюйте підголовник в потрібному положенні. Як тільки ви відпустите ручку для регулювання (h) підголовник (е) автоматично зафіксується.





THE BEST POSITION IN THE CAR

 The CYBEX JUNO 2-FIX can be used without the ISOFIX CONNECT system on all seats with a three-point automatic belt. However, we generally recommend that you install the child seat on the rear seat behind the front passenger. There is greater danger in most accidents of injury to your child, if the child seat is installed on the middle rear passenger seat. In exceptional cases, however, the child seat can be used on the front passenger seat. Please note the following points:

- In cars with front airbags the passenger seat must be pushed as far back as possible.
- The recommendations of the vehicle manufacturer must be followed.

 **Warning!** The child seat is not suitable for use with 2-point or lap belts. If you are involved in an accident and the seat is secured with a 2-point seat belt, the child may be severely injured or killed.

 There is a „semi-universal“ homologation for securing the child seat with ISOFIX connectors. For this reason the CYBEX JUNO 2-FIX with ISOFIX CONNECT system may be installed only in certain types of cars. Please see the details of authorised vehicles and positions on the enclosed list of approved cars. A constantly updated list of authorised cars can be found on www.cybex-online.com. Items of luggage and other loose objects in the car, which could cause injury in an accident, must always be safely secured. Such items and objects can become deadly projectiles inside the car.

 **Warning!** The child seat must not be used on vehicle seats which are installed at right angles to the direction of travel. On rear-facing seats in vehicles, as for example, in a van or minibus, use of the child seat is authorised, provided that the vehicle seat is authorised for the carriage of an adult. It is essential to ensure that the headrest is not removed when the child seat is installed in a rearward-facing direction. The child seat must always be secured in place with the vehicle seat belt, even when not in use. If you have to perform an emergency stop or if you are involved in a minor collision an unsecured child seat can injure you and other passengers.

NOTE! Never leave your child unattended in the car.

ЛУЧШЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ



CYBEX JUNO 2-FIX может использоваться без системы ISOFIX CONNECT на любых сиденьях, оснащенных трехточечными автоматическими ремнями.

Однако, мы рекомендуем установить детское автокресло на заднем сиденье со стороны пассажирского кресла. Есть большая вероятность, что ребенок получит серьезные травмы во время аварии, если кресло будет находиться посередине пассажирского сиденья автомобиля. В исключительных случаях детское автокресло может использоваться на переднем пассажирском сиденье. Пожалуйста, обратите внимание на следующее:

- В машинах, оснащенных передними подушками безопасности, пассажирское сиденье должно быть отрегулировано как можно дальше назад.
- Обязательно не нарушать рекомендации изготовителя вашего автомобиля.



Внимание! Детское автокресло не предназначено для двухточечных ремней безопасности. Если автокресло пристегнуть двухточечным ремнем безопасности, то во время аварии ребенок может получить сильные травмы, не совместимые с жизнью.



При установке CYBEX вместе с системой ISOFIX-CONNECT детское автокресло попадает в разряд „полу-универсальный“, т.е. его можно использовать в определенных видах транспортного средства.

Пожалуйста, просмотрите список автомобилей, предназначенных для подобного автокресла. Список автомобилей постоянно обновляется на сайте www.cybex-online.com. Багаж или другие вещи в автомобиле должны быть всегда закреплены, иначе они могут ранить пассажиров при аварии. Подобные вещи во время аварии могут нанести раны, не совместимые с жизнью.



Внимание! Для транспортных средств, оборудованных сиденьями с боку, использование детского автокресла не разрешено. Если сиденье находится в обратном от движения направлении (пр. микроавтобус или фургон), то использование детского автокресла разрешено только в том случае, если сиденье в автомобиле подлежит для использования взрослым. Когда устанавливаете детское автокресло на сиденье, расположенное против направления движения, убедитесь, что подголовник не снят. Детское автокресло должно быть всегда закреплено, даже если в нем не находится ребенок, иначе во время резкого торможения или аварии автокресло может ранить находящихся в автомобиле пассажиров.

ВНИМАНИЕ! Никогда не оставляйте вашего ребенка в автомобиле без присмотра!

КРАЩА ПОЗИЦІЯ В АВТОМОБІЛІ



CYBEX JUNO 2-FIX може використовуватися без системи ISOFIX CONNECT на будь-яких сидіннях, оснащених триточковими автоматичними ремнями. Однак, ми рекомендуємо встановити дитяче автокрісло на

задньому сидінні з боку пасажирського крісла. є велика ймовірність, що дитина отримає серйозні травми під час аварії, якщо крісло буде знаходитися посередині пасажирського сидіння автомобіля. У виняткових випадках дитяче автокрісло може використовуватися на передньому пасажирському сидінні. Будь ласка, зверніть увагу на наступне:

- У машинах, оснащених передніми подушками безпеки, пасажирське сидіння має бути відрегульоване якнайдалі тому.
 - Обов'язково не порушувати рекомендації виробника вашого автомобіля.
- КРАЩЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ**



Увага! Не використовуйте дитяче автокрісло в автомобілях, обладнаних двоточковими ремнями безпеки. При аварії дитина в кріслі, пристебнутому двоточковими ремнями безпеки, може отримати травми, не сумісні з життям.

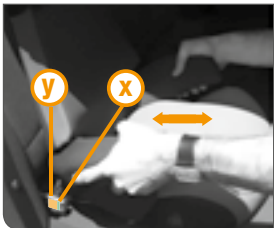
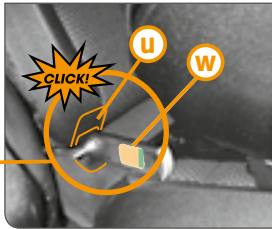
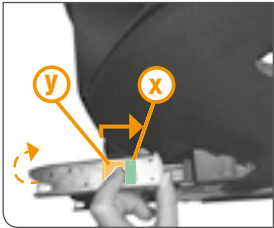
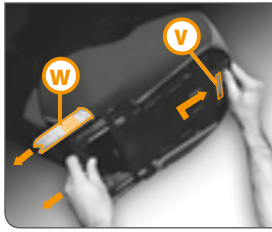
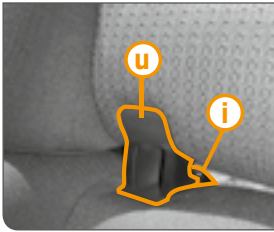


При установці CYBEX JUNO 2-FIX разом з системою ISOFIX-CONNECT дитяче автокрісло потрапляє в розряд „напів-універсальний“, тобто його можна використовувати в певних видах транспортного засобу. Будь ласка, перегляньте список автомобілів, призначених для подібного автокрісла. Список автомобілів постійно оновлюється на сайті www.cybex-online.com. Багаж або інші речі в автомобілі повинні бути завжди закріплені, інакше вони можуть поранити пасажирів при аварії і нанести поранення не сумісні з життям.



Увага! Для транспортних засобів, обладнаних сидіннями з боці, використання дитячої автокрісла не дозволено. Якщо сидіння знаходиться в зворотному від руху напрямку (пр. мікроавтобус або фургон), то використання дитячого автокрісла дозволено тільки в тому випадку, якщо сидіння в автомобілі підлягає для використання дорослим. Коли встановлюєте дитяче автокрісло на сидіння, розташоване проти напрямку руху, переконайтеся, що підголовник не знято. Дитяче автокрісло має бути завжди закріплено, навіть якщо в ньому не перебуває дитина, інакше під час різкого гальмування або аварії автокрісло може поранити знаходяться в автомобілі пасажирів.

УВАГА! Ніколи не залишайте дитину без нагляду в автомобілі.



INSTALLATION OF THE CHILD SEAT WITH ISOFIX CONNECT SYSTEM



With the ISOFIX CONNECT System you can secure the child seat safely in the car and thus make your child safer. Your child is further protected by the security of your car's three-point automatic seat belt.

NOTE! The ISOFIX anchorage points (i) are two metal rings per seat and are located between the backrest and the seat of the car. If you are in any doubt, consult your car's instruction manual for assistance.

If it is difficult to access the ISOFIX anchorage points (i) of your car, and to protect the seat cover you can permanently fit the ISOFIX guides (u) provided in both anchorage points. In many cars it is more effective to install the ISOFIX guides (u) in an opposing direction.

To secure the CYBEX JUNO 2-FIX correctly, observe the following instructions:

- Activate the handle (v) on the underside of the child seat.
- Pull out the ISOFIX connectors (w) as far as possible.
- Turn the connectors 180°, so that they show in the direction of the ISOFIX GUIDES (u).

NOTE! Take care that the two green safety indicators (x) on the ISOFIX connectors (w) are not visible. If necessary, release the connectors (w) by pressing and pulling back the red release button (y). Repeat the process as appropriate for the second connector

- Push the two ISOFIX connectors (w) into the GUIDES (u) until they lock into place on the anchorage points (i) with an audible „CLICK“.
- Make certain that the child seat is securely fixed in place by trying to pull it out.
- The green safety indicator (x) must be clearly visible on both red release buttons (y).
- You can now use the handle (v) on the underside of the child seat to adjust the position of the seat.

NOTE! Please refer to the section „PLACING THE CHILD SEAT IN THE CAR“.

- You can now secure your child in the child seat; see „SECURING THE CHILD“

УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА ПРИ ПОМОЩИ СИСТЕМЫ ISOFIX CONNECT



Ваш ребенок будет находиться в большей безопасности, если вы будете использовать систему ISOFIX-CONNECT. Ваш ребенок будет пристегнут при помощи трехточечного ремня безопасности автомобиля.

ВНИМАНИЕ! Места крепления (i) ISOFIX состоят из двух металлических колец, расположенных между спинкой и сиденьем автомобиля. Можно также обратиться к руководству по эксплуатации вашего автомобиля.

Места крепления (i) ISOFIX находятся в труднодоступном месте. Для того, чтобы не повреждать обшивку сидений автомобиля, необходимо, чтобы крепежные детали (u) ISOFIX были постоянно прикреплены к местам крепления (i) ISOFIX. В некоторых автомобилях лучше закреплять детали (u) ISOFIX в обратном направлении.

Чтобы зафиксировать правильно CYBEX JUNO 2-fix следуйте следующей инструкции:

- Активируйте ручку (v) на верхней части детского сиденья.
- Потяните соединители ISOFIX как можно дальше.
- Поверните соединители на 180° так, чтобы они были по направлению отверстий (u) ISOFIX.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что 2 зеленых индикатора (x) безопасности на соединителях (w) ISOFIX невидимы. При необходимости освободите соединители (w), нажав и потянув назад красную кнопку (y). Повторите те же действия для второго соединителя.

- Вставьте 2 соединителя (w) ISOFIX в предназначенные отверстия (u), они закрепятся в системе крепления (i), когда раздастся щелчок.
- Убедитесь, что детское автокресло прикреплено верно, для этого попытайтесь вытащить его. Зеленые индикаторы безопасности (x) должны быть видимы на обеих красных кнопках (y).
- Теперь при помощи ручки для регулировки (v), которая находится в нижней части детского автокресла, вы можете отрегулировать положение кресла.

ВНИМАНИЕ! Обратитесь к главе „КАК УСТАНОВИТЬ АВТОКРЕСЛО В МАШИНЕ“.

- Теперь вы можете пристегнуть вашего ребенка в автокресле, см. „Как пристегнуть ребенка ремнями безопасности“.

УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА ЗА ДОПОМОГОЮ СИСТЕМЫ ISOFIX CONNECT



Ваша дитина буде перебувати в більшій безпеці, якщо ви будете використовувати систему ISOFIX-CONNECT. Ваша дитина буде пристебнута за допомогою триточкового ремня безпеки автомобіля.

УВАГА! Місця кріплення (i) ISOFIX складаються з двох металевих кілець, розташованих між спинкою і сидінні автомобіля. Можна також звернутися до керівництва з експлуатації вашого автомобіля.

Місця кріплення (i) ISOFIX перебувають у важкодоступному місці. Для того, щоб не пошкоджувати обшивку сидіння автомобіля, необхідно, щоб кріпильні деталі (u) ISOFIX були постійно прикріплені до місць кріплення (i) ISOFIX. У деяких автомобілях краще закріплювати деталі (u) ISOFIX в зворотному напрямленні.

Щоб зафіксувати правильно CYBEX JUNO 2-FIX дотримуйтеся наступної інструкції:

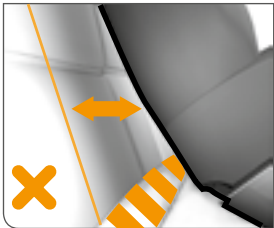
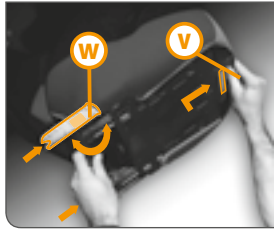
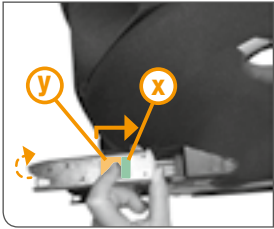
- Активуйте ручку (v) на верхній частині дитячого сидіння.
- Потягніть з'єднувачі ISOFIX якнайдалі.
- Поверніть з'єднувачі на 180° так, щоб вони були у напрямку отворів (u) ISOFIX.

УВАГА! Переконайтеся, що 2 зелені індикатори безпеки (x) безпеки на з'єднувачах (w) не бачені. При необхідності звільніть з'єднувачі одночасно (w) натисніть і потягніть назад червону кнопку (y). Повторіть те ж саме для нового з'єднання.

- Натисніть на обидва з'єднувача (w) в ISOFIX-CONNECT, поки не почуєте клацання.
- Переконайтеся, що крісло вірно встановлено (i). Для цього спробуйте витягти крісло.
- Зелений індикатор безпеки (x) повинен бути бачимо на обох сторонах червоних кнопок (y).
- За допомогою регульованої ручки (v), що знаходиться на нижній частині, ви можете регулювати положення дитячого автокрісла.

УВАГА! Для додаткової інформації зверніться до глави „ЯК ВСТАНОВИТИ АВТОКРЕСЛО В АВТОМОБІЛЕ“.

- тепер ви можете пристебнути вашу дитину в автокріслі. см. як пристебнути дитину



RELEASING THE ISOFIX CONNECTORS

Carry out the installation steps in reverse order.



- Release the ISOFIX connectors (w) on both sides, by pressing and pulling back the red release buttons (y).

- Pull the seat out of the ISOFIX guides (u).

- Turn the ISOFIX connectors (w) 180°.

- Activate the handle (v) on the underside of the child seat and push the connectors in until they reach the end position.

NOTE! Retracting the connectors not only protects the car seat, but also protects the ISOFIX CONNECT system from dirt and damage.

PLACING THE CHILD SEAT IN THE CAR

- Place the child seat on the appropriate seat in the car.

- To install the seat in an upright position for the child it is essential to take care that the backrest (a) of the child seat lies flush against backrest of the car seat. To achieve this, push the seat toward the car seat backrest.



- By using the ISOFIX anchorage points (i) in the car, you can adjust this distance with the handle (v) on the underside of the child seat.

- If the headrests of the car seats get in the way, pull these completely out, turn them round, or detach them completely (exception see section „THE BEST POSITION IN THE CAR“). The backrest (a) adjusts itself in one movement to almost every position of the car seat.



Warning! The CYBEX JUNO 2-FIX backrest must lie flush with the back of the car seat. In order to guarantee maximum protection for the child, the seat must be in a normal, upright position.

NOTE! It is possible that some car seats that are made of soft material (e.g. velours, leather, etc.) may show signs of usage and/or discolouration. In order to avoid this, you could, for example, place a cover or towel underneath it. In this context, we would also like to refer to you to our cleaning instructions, which must absolutely be followed before the first use of the seat.

РАЗБЛОКИРОВКА СОЕДИНИТЕЛЕЙ ISOFIX

Повторите все действия по установке в обратном направлении.



- Разблокируйте соединители (w) ISOFIX с обеих сторон, нажав и потянув назад красные кнопки (y).
- Вытащите сиденье из креплений (u) ISOFIX.
- Поверните соединители ISOFIX на 180°.
- Потяните за ручку (v), которая находится на нижней части детского автокресла и нажмите на соединители (w) ISOFIX, насколько это возможно.

ВНИМАНИЕ! Отвод соединителей назад не только защищает сиденье автомобиля, но также защищает систему ISOFIX CONNECT от загрязнений и повреждений.

КАК УСТАНОВИТЬ АВТОКРЕСЛО В МАШИНЕ

- Установите детское автокресло на соответствующее сиденье в автомобиле.
- Пожалуйста, убедитесь, что спинка сиденья (a) автокресла плотно прилегает к спинке сиденья автомобиля. Для этого прижмите спинку автокресла к спинке сиденья автомобиля.



- Если вы используете систему крепления ISOFIX (i), вы можете отрегулировать это расстояние при помощи регулируемой ручки (v), которая находится под детским сиденьем.
- Если подголовник на сидении автомобиля мешает, пожалуйста, поднимите его вверх до края, поверните в другую сторону или же снимите (за исключением случаев, описанных в главе „Лучшее положение в автомобиле“). Спинку (a) можно регулировать таким способом, что она подойдет практически для любого наклона спинки сидения автомобиля. seat.



Внимание! Спинка CYBEX JUNO 2-fix должна плотно прилегать к спинке сиденья автомобиля. Для того, чтобы гарантировать максимальную защиту ребенку сиденье должно быть в нормальной вертикальной позиции (за исключением случаев, описанных в главе „Сидячее и полуплеющее положения“)

ВНИМАНИЕ! Вероятно, что обивка некоторых сидений автомобилей из мягких материалов (велюр, кожа и т.д.) могут полинять и повредиться. Во избежание этого, можно, например, подложить полотенце или ткань под детское автокресло. В этом случае, мы хотели бы обратить ваше внимание на инструкции по очистке.

РАЗБЛОКУВАННЯ ISOFIX CONNECTORS

Повторіть все, Що ви робіли при установці, Тільки у зворотньому порядку.



- Розблокуйте з'єднувачі (w) ISOFIX одночасно потягнувши червоні кнопки (y).
- Витягніть дитяче автокрісло з ISOFIX-CONNECT (u).
- Поверніть з'єднувачі на 180°
- Потягніть за ручку регулювання (v), яка знаходиться на головній рамі (w) ISOFIX.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Складанні роз'єми не тільки захищає сидіння автомобіля, але і захищає ISOFIX CONNECT системи від бруду та пошкоджень.

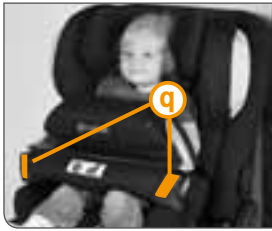
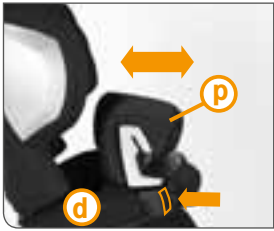
ЯК ВСТАНОВИТИ АВТОКРІСЛА В МАШИНІ

- Будь ласка, переконайтеся, що спинка сидіння (a) знаходиться в правильному положенні, особливо, якщо дитина перебуває в положенні лежачи.
- Якщо ви використовуєте систему кріплення ISOFIX (j), переконайтеся, що спинка (a) знаходиться паралельно зі спинкою сидіння автомобіля.
- Використовуючи систему кріплення IsoFix (i) у вашому автомобілі, ви можете змінювати положення крісла за допомогою спеціального регулюючого важеля (v), що знаходиться під дитячим кріслом.
- Якщо підголовник на сидінні автомобіля заважає, будь ласка, підніміть його нагору до краю, розвернути або ж зняти (за винятком випадків, описаних у розділі „Краще становище в автомобілі“). Спинку (a) можна регулювати таким способом, що вона підійде практично для будь-якого нахилу спинки сидіння автомобіля.



Увага! Спинки CYBEX JUNO 2-FIX повинна перебувати на одному - прилягати до автомобільного сидіння. Для того щоб гарантувати максимальний захист для дитини, сидіння має бути в нормальному, вертикальному положенні. (Виняток див. розділ «сидячі і лежачі»)

УВАГА! Сидіння деяких автомобілів вкриті делікатними тканинами (велюр, шкіра) і можуть пошкодитись під час використання крісла. Щоб запобігти цьому, покладіть тканину або рушник під крісло. Також бажано використовувати наші рекомендації щодо прання та догляду, які повинні бути виконані перед першим використанням.



ADJUSTING THE SAFETY CUSHION

Activating both adjustment handles (q) simultaneously causes the safety cushion (p) to glide automatically into its furthest forward position. Releasing the adjustment handles (q) fixes the safety cushion (p) in place. The side parts of the safety cushion (p) fit exactly into the arm rests of the seat cushion (d) and provide support for the seat. Adjust the safety cushion (p) so that it lies against the child's chest without exerting any pressure on the child's body.

! Warning! The safety cushion (p) must be used only with the seat and only for children weighing not more than 18 kg.

РЕГУЛИРОВКА СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Активация одновременно обеих ручек регулировки (q) позволяет системе безопасности (p) автоматически пройти в нужное переднее положение. Когда вы отпустите ручки регулировки (q), то система безопасности (p) зафиксируется в нужном положении. Боковые части системы безопасности (d) должны точно прилегать к подлокотнику (d) и обеспечивать защиту сиденья. Отрегулируйте систему безопасности (p) таким образом, чтобы тело ребенка не соприкасалось с ним.



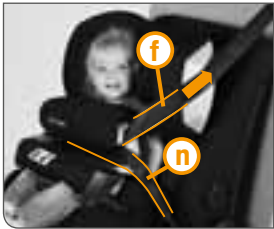
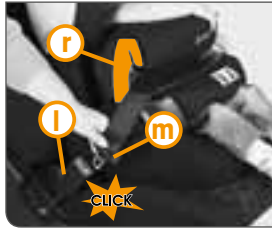
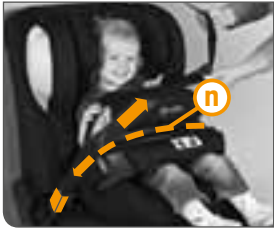
Внимание! Система безопасности (p) должна использоваться только с сиденьем и для детей, чей вес не превышает 18 кг.

РЕГУЛЮВАННЯ СИСТЕМИ БЕЗПЕКИ

активація обох ручок регулювання дозволяє системі безпеки автоматическі перейти в переднє положення. коли ви відпустить ручки регулювання то система безпеки зафіксується в потрібному положенні. бічні частини системи безпеки повинні прилягати до підлокітнику і забезпечувати захист сидіння. відрегулюйте систему безпеки аким чином щоб тіло дитини не соприкасалось з ним.



Увага! Подушки безпеки (p) повинна бути використана тільки з дитиною вагою не більше 18 кг.



SECURING THE CHILD

- Put the child in the child seat.
- Put the previously adjusted safety cushion (p) in place (see section „ADJUSTING THE SAFETY CUSHION“)
- Draw out the three-point automatic belt to its fullest extent. Take the lap belt (n) and insert it into the belt routing marked in red (r) of the safety cushion (p).



Warning! Do not twist the belt!

- Push the belt tongue (m) into the belt buckle (l). This must lock into place with an audible „CLICK“.
- Pre-tension the lap belt (n) by pulling on the shoulder belt (f).
- Now guide the shoulder belt (f) back through the belt routing (r) of the safety cushion (p).
- Pull the shoulder belt (f) taut, taking care that both parts of the belt run over the total width of the safety cushion (p), within the belt routing (r).

IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

To guarantee the maximum safety for your child, please test the following before departure:

- the safety cushion (p) is correctly adjusted.
- the belt tongue (m) has locked into place in the belt buckle (l).
- the lap belt (n) and the shoulder belt (f) are running taut through the belt routing of the safety cushion (p) and are not twisted.
- the seat cushion (d), when ISOFIX Connect is used, has locked into place on both sides with the connectors (w) into the ISOFIX anchorage points (i) and both green safety indications (x) can be seen clearly.
- the backrest (a) of the child seat lies completely flush with the backrest of the car seat.

КАК ПРИСТЕГНУТЬ РЕБЕНКА

- Поместите ребенка в автокресло
- Прикрепите заранее отрегулированную систему безопасности (р) в нужном месте (см. „регулировка системы безопасности“)
- Потяните трехточечный ремень безопасности, насколько это возможно. Вставьте поясной ремень (н) в кольцо, отмеченное красным (г), системы безопасности (р).



Внимание! Ремни безопасности не должны быть скручены!

- Вставьте язычок ремня (т) в нужный замок (л). Должен раздаваться щелчок.
- Предварительно натяните поясной ремень (н) , потянув плечевой ремень (ф).
- Теперь проденьте плечевой ремень (ф) через кольцо (г) системы безопасности (р).
- Туго натяните плечевой ремень (ф) таким образом, чтобы обе части ремня проходили через всю ширину системы безопасности (р), сквозь кольцо (г).

ПРАВИЛЬНО ЛИ ПРИСТЕГНУТ ВАШ РЕБЕНОК

Для того, чтобы гарантировать максимальную защиту вашему ребенку, пожалуйста, перед поездкой проверьте, что:

- система безопасности (р) верно отрегулирована.
- язычок ремня (т) зафиксирован в замке (л).
- поясной ремень (н) и плечевой ремень (ф) туго натянуты через кольцо системы безопасности не скручены.
- Сиденье (д) с обеих сторон закреплено при помощи соединителей (w) и системы крепления (i) ISOFIX , зеленые кнопки индикатора (х) хорошо видимы.
- спинка (а) детского автокресла плотно прилегает к спинке сиденья автомобиля (в порядке исключения см. главу „Сидячее и полулежащее положения“)

ЗАХИСТ ДІТЕЙ

- Покладіть дитину до дитячого сидіння.
- Прикріпіть раніше відрегульовану систему безпеки (р) у потрібному місці (див. розділ «Регулювання системи безпеки“).
- потягніть триточкові автоматичні ремені в повній мірі. Вставте поясний ремень в кільце (н) , відмічене червоним (г) системи безпеки (р).



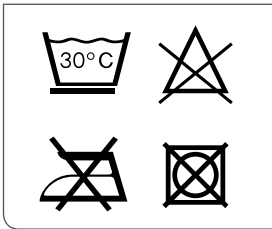
Увага! Ремені не повинні бути скручені !

- вставте язичек ремня (т) в потрібний замок (я).
- повинен пролунати щелчок.
- попередньо натягніть поясний ремень (н), потягнувши плечовий ремень (е) через кільце (г) системи безпеки (р), туго натягніть плечовий ремень (е) таким чином щоб обидві частини ремня проходили через всю ширину системи системи безпеки.

ЧИ ПРАВИЛЬНО ЗАСТЕБНУТИЙ ВАША ДИТИНА

для того щоб гарантувати максимальний захист вашій дитині ласка перед поїздкою перевірте що:

- система безпеки (р) вірно відрегульована. язичек ремня (т) зафіксовано в замку.
- поясний ремень (е) туго натягнуті через кільце системи безпеки НЕ скручені.
- сидень з обох сторін закріплено за допомогою соединителей та системи кріплення закріплені кнопки індикатора добре видно.
- спинка дитячого крісла повністю прилягає до спинки сидіння автомобіля (у порядку інклюєнція дивіться главу „Сидяче і напівлежаще положення“)



PRODUCT CARE

To guarantee that your child seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All visible parts of the child seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must function faultlessly.
- It is essential to make sure that the child seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc., which can damage it.
- If the child seat is dropped it must be tested by the manufacturer before being used again.

CLEANING

Care must be taken that only an Original CYBEX Seat Cover is used, because the cover is also a fundamental component of the good functioning of the child seat. Replacement covers may be obtained from a specialist shop.

NOTE! Please wash the cover before using it for the first time. The cover should be washed at 30 °C in a delicate wash cycle. Washing it at temperatures higher than 30 °C may result in the colours running. Wash separately from other items and never dry in the tumble dryer! Never dry in strong sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent.



Warning! Never use chemical cleaning or bleaching agents!

REMOVING THE SEAT COVER

The cover consists of three main components for headrest, backrest and seat cushion, which are secured to the child seat either by velcro, press-studs or elastic bands. Once you have released all the fastenings, you can remove the individual components for washing. To detach the individual components of the cover carry out the following steps:

- Once the press-studs on the back of the backrest have been undone, the cover can be removed by drawing it forwards.
- To remove the seat cushion cover, release both belt straps and also undo the press-studs on the underside and draw the cover forward.
- The headrest cover can simply be pulled forward to remove it.

To replace the cover, carry out the same steps in the reverse order.

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Для того, чтобы гарантировать лучшую защиту детского сиденья, обратите внимание на следующее:

- Все видимые части детского сиденья должны регулярно проверяться на отсутствие повреждений. Механические части должны работать безукоризненно.
- Детское сиденье не должно быть защемлено между дверью машины, т.к. это может вызвать повреждения.
- Представители фирмы-производителя должны осматривать детское автокресло после того, как оно упало или было защемлено, либо при других повреждениях.

ЧИСТКА

для автокресла должны использовать только от CYBEX. Чехлы являются необходимыми компонентами для лучшего функционирования автокресла. Чехлы для замены можно приобрести в специализированном магазине.

ВНИМАНИЕ! Необходимо вымыть чехол перед первым использованием. Чехлы от сидения можно вымыть в стиральной машине не более, чем при 30°C, используя режим деликатной стирки, иначе ткань может потерять цвет. Необходимо отдельно вымыть чехол перед первым использованием. Не отжимать досуха и избегать попадания прямых солнечных лучей. Пластмассовые части можно чистить с помощью мягкодействующих моющих средств и теплой воды.

! Внимание! Не используйте химические моющие средства или отбеливающие реагенты.

КАК УБРАТЬ ЧЕХОЛ

Чехол есть на подголовнике, спинке и сиденье, которые закреплены к сиденью липучками, кнопками и резинками. Как только вы растегнете все укрепления, вы можете снять все компоненты для чистки. Для разблокировки компонентов чехла следуйте следующим образом:

- Как только вы разблокируете кнопки на задней стороне спинки, можете снять чехол.
- Для того чтобы снять чехол с сиденья, освободите сиденье от ремней и также разблокируйте кнопки с обратной стороны и снимите чехол.
- Чехол с подголовника можно легко снять, потянув его вперед.

Для того, чтобы установить чехлы, следуйте тем же шагам в обратном порядке.

ДОГЛЯД

за виробом для того що гарантувати кращий захист дитячого сидіння зверніть увагу на наступне:

- всі видимі частини дитячого сидіння повинні перевірятися на відсутність пошкоджень. механічні частини повинні працювати безукоризнено.
- дитяче сидіння не дложна бути защемлено між дверима машини тому що це може викликати ушкодження.
- представники виробника повинні остматривать крісло якщо воно впало або було зещемлено або мала інші ушкодження.

ЧИСТКА

Важливо використовувати тільки чохол від CYBEX. Придбати окремі частини можна у вашого продавця.

УВАГА! Будь ласка, очистіть чохол перед першим використанням. Прати при максимальній температурі 30 ° C, використовуючи режим делікатного прання. Через прання при більш високій температурі виріб може вицвісти. Прати чохол необхідно завжди окремо. Не сушити механічним шляхом і під прямими сонячними променями.

! Пластикові частини можна помити м'яким миючим засобом або теплою водою!

ЯК ЗНЯТИ ЧОХОЛ ІЗ СПИНКИ СИДІННЯ

чохол є на підголовники, спинки і сидіння, які закріплені до сидінь липучками кнопками та резинками. як тільки ви растегнете всі кріплення ви можете зняти всі компоненти для чисткі. для розблокування виконайте наступоце пункти.

- як тільки ви розблокуєте кнопки на задній стороні спинки можете зняти чохол.
- для того щоб зняти чохол звільніть сидіння від ременів, щоб розблокувати кнопки зі зворотного боку і зніміть чохол.
- чохол з подголовніка можна зняти потягнувши його вперед.

для того щоб встановити дехли робіть теж у зворотному порядку.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

If you are involved in a collision, the seat may sustain damage that is not visible to the naked eye. If this is the case, the child seat must be examined by the manufacturer and replaced if necessary.

DURABILITY OF THE PRODUCT

The child seat is designed to fulfil its purpose for its expected service life of up to 4 years. However, since cars can be exposed to high fluctuations in temperature and unforeseeable stresses, please take note of the following points:

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic and metal parts of the seat for any damage or changes to their shape or colour at least once a year. Should you notice any changes, the child seat should either be discarded or examined by the manufacturer and replaced if necessary.
- Changes to the fabric in general and fading colours in particular are normal after long periods of use in a car and do not constitute a fault.

DISPOSAL

At the end of the life of the child safety seat, it must be disposed of properly. Waste disposal regulations may vary from region to region. In order to guarantee proper disposal, please contact your local waste management office or your local council. Please be sure to observe the waste disposal regulations in your country.

ЧТО ДЕЛАТЬ ПОСЛЕ АВАРИИ

Если Вы попали в аварию, кресло, возможно, получило повреждения, которые не заметны для глаз. В этом случае, детское кресло должно быть исследовано изготовителем и заменено в случае необходимости.

СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ

Одной из главных задач при разработке автокресла является долгий срок службы товара (до 4 лет). Тем не менее, из-за сильных перепадов температуры может возникнуть непредвиденное внешнее воздействие на детское сиденье. Поэтому обратите внимание на следующее:

- Если автомобиль стоит длительное время под лучами солнца, то детское кресло необходимо вытащить из автомобиля или покрыть тканью.
- Проверяйте все пластмассовые части кресла на предмет поврежденных или измененных их форм или цвета ежегодно. Если Вы замечаете какие-нибудь изменения, Вы не должны пользоваться креслом, или кресло должно быть исследовано изготовителем и заменено в случае необходимости.
- Изменения на ткани, в особенности исчезновение цвета – является нормальным после годового использования в автомобиле и не является дефектом.

УТИЛИЗАЦИЯ

По истечении срока пользования автокреслом Вы должны утилизировать его должным образом. Чтобы гарантировать надлежащую утилизацию детского автокресла свяжитесь с вашим коммунальным управлением или администрацией вашего города. Во всех случаях, пожалуйста, соблюдайте инструкции утилизации отходов вашей страны.

ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ

після аварії сидіння може понести збитки, які невидимі оком. Тому сидіння повинні бути негайно замінені в таких випадках. У разі сумнівів зверніться до продавця або виробника.

СРОК ВИКОРИСТАННЯ ВИРОБУ

Однією з головних задач при розробці є довгий термін використання товару (більш 4х років). Тим не менш, через сильні перепади температури може виникнути непередбачене зовнішній вплив на дитяче сидіння. Тому зверніть увагу на наступне:

- Якщо автомобіль знаходиться під прямими сонячними променями протягом довгого часу, то необхідно прибрати даний виріб з автомобіля або накрити його.
- Регулярно перевіряйте всі пластикові і металеві частини на наявність пошкоджень. Якщо ви виявили будь-які пошкодження або зміни, необхідно звернутися до виробника для перевірки автокрісла. При необхідності слід замінити.
- Зміни тканин, або вицвітання є нормальними ознаками природного зносу виробу протягом років, тому не є дефектами.

УТЕЛИЗАЦІЯ ПІСЛЯ ТОГО

як закінчиться термін служби даного товару, необхідно дотримуватися норми, пов'язані з усуненням відходів. Для того, щоб дізнатися вірний спосіб знищення, будь ласка, зв'яжіться з вашою місцевою компанією, що займається знищенням відходів, або з місцевими органами влади. Завжди дотримуйтеся правил зі знищення відходів у вашій країні.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

ГАРАНТИЯ

Данная гарантия действует только на территории страны, где продается товар. Гарантия действует 3 года и предусматривает производственный брак и дефекты материала. Гарантия начинает действовать со дня покупки товара (гарантия изготовителя). При возникновении производственного брака или дефекта материала мы, по собственному усмотрению, бесплатно отремонтируем товар или же заменим его на новый. Для устранения дефекта по гарантии необходимо доставить товар на место продажи продавцу, который продал данный товар и предоставит доказательство покупки товара в виде оплаченного счета фактуры или чека с указанием даты покупки, имени продавца и названия товара. Гарантия не действует, если товар доставлен производителю или любому другому человеку, кроме как продавцу, который продал товар покупателю. Необходимо проверять товар на укомплектованность или на наличие дефектов или брака сразу же в день покупки. Если товар был приобретен дистанционным способом продажи, то необходимо проверить товар сразу же после доставки. При обнаружении дефекта необходимо сразу же доставить товар продавцу, который продал данный товар. Гарантия действует тогда, когда товар находится в чистом и надлежащем состоянии. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию, перед тем как обращаться к продавцу. Гарантия не действует на повреждения, которые возникли при неправильной эксплуатации и естественном износе, а так же при форс-мажорных обстоятельствах (пожар, авткатастрофа и т.д.). Гарантия действует только тогда, когда товар использовался согласно инструкции по применению, если любые изменения были сделаны только авторизованными представителями и если были использованы только фирменные принадлежности. Гарантия не исключает, не ограничивает и не влияет на установленные государством потребительские права, включая требования, возникающие из деликтов и претензии относительно нарушения договора, который покупатель может иметь к продавцу или к изготовителю товара.

ГАРАНТІЯ

Дана гарантія поширюється тільки в тій країні, де цей продукт був з самого початку проданий роздрібним торговцем клієнту. Гарантія поширюється на всі виробничі і матеріальні дефекти, що існують на дату придбання товару або виникають протягом 3-ох років з моменту покупки клієнтом товару у продавця, який йому його продав (гарантія виробника). У разі, якщо виробничий або матеріал дефект має місце, ми - на свій розсуд - або відремонтуємо продукт безкоштовно або замінимо його на новий. Для отримання даної гарантії потрібно надати товар продавцеві, який вам його продав і надати документ, що підтверджує факт покупки (чек або рахунок-фактура), який містить дату покупки, назву роздрібного торговця і тип виробу. Ця гарантія буде не дійсна, якщо продукт відправлений до виробника або будь-якої іншої особи, крім продавця, який продав цей продукт споживачеві. Будь ласка, перевірте продукт щодо будь-яких неполадок чи дефектів матеріалу безпосередньо під час придбання, а якщо продукт був придбаний за допомогою дистанційної торгівлі, відразу після його отримання. У разі дефекту, негайно припиніть застосування придбаного товару і відправте його безпосередньо продавцеві, який продав вам його. У разі гарантії продукт повинен бути повернений в чистому і повному стані збірки. До контакту з продавцем роздрібною торгівлі, будь ласка прочитайте цю інструкцію вкрай уважно. Ця гарантія не поширюється на пошкодження, викликані неправильним використанням, впливом навколишнього середовища (вода, вогонь, дорожньо-транспортні пригоди і т.д.) або нормальним зносом. Дана гарантія діє виключно в тому випадку, якщо використання продукту завжди проводилося відповідно до інструкцій з експлуатації, якщо такі є, будь-яке втручання в продукт і послуги пов'язані з його обслуговуванням були виконані уповноваженими особами і якщо були використані тільки оригінальні деталі та аксесуари. Ця гарантія не виключає, обмежує або іншим способом не впливає на встановлені законом права споживача, у тому числі претензії в порушення законних прав споживача і вимог щодо порушення умов контракту, які покупець може мати по відношенню до продавця або виробника товару.



GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM

WWW.CYBEX-ONLINE.COM

WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE